

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAZAKİSTAN
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TİCARET VE
EKONOMİK VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 2.6.1998 Sayı: 23360)

Kanun No
4365

Kabul Tarihi
28.5.1998

MADDE 1. — 10 Eylül 1997 tarihinde Almatı’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2.— Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAZAKİSTAN
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TİCARET VE
EKONOMİK VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle Âkit Taraflar olarak anılacaktır),

—Kazakistan’ın siyasî ve ekonomik sisteminde meydana gelen köklü değişim ile Kazakistan’ın dünya ekonomik topluluğu ile bütünleşme arzusunu göz önünde bulundurarak,

— Dengeli ve karşılıklı yarar esasına dayalı olarak gelişen ticarî, ekonomik ve teknik işbirliğinin ülkeleri arasındaki dostluk ve kardeşlik ilişkilerini daha da güçlendireceğine olan inançlarını vurgulayarak,

—Uluslararası hukukun ilke ve prensiplerine uygun olarak, ticarî, ekonomik ve teknik işbirliğini geliştirmek ve bu işbirliğine istikrarlı, dengeli ve uzun vadeli bir nitelik kazandırmayı amaçlayarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE I

Âkit Taraflar, ülkelerinde ihracat ve ithalatta uygulanan gümrük vergileri ile her türlü resim ve harçlarla ilgili olarak birbirlerine en çok kayırılan ülke prensibini uygulayacaktır.

Bu paragraf hükümleri:

1. Sınır ve kıyı ticaretini kolaylaştırmak için komşu ülkelere tanınan imtiyazlara,

2. Âkit Tarafların taraf oldukları veya bundan böyle olabilecekleri gümrük birliği veya serbest ticaret alanı kurulmasını sağlayan anlaşmalardan kaynaklanan imtiyazlara,

3. Âkit Tarafların, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması (GATT) veya diğer uluslararası anlaşmalara göre, gelişme yolundaki herhangi bir ülkeye tanıdığı veya tanıyabileceği imtiyazlara,

uygulanmayacaktır.

MADDE II

Âkit Taraflar, mevcut imkânları ve millî mevzuatları çerçevesinde, ekonomik potansiyellerinin sağladığı avantajlardan da yararlanarak ticarî, ekonomik ve teknik alanlarda kapsamlı, uzun vadeli ve istikrarlı işbirliğini geliştirmek için her türlü çabayı göstereceklerdir.

MADDE III

Âkit Taraflar, uluslararası ticarete kabul edilen uygulama ve esaslar çerçevesinde, karşılıklı ticareti uzun vadeli ve dengeli olarak artırmak, yaygınlaştırmak ve çeşitlendirmek için gerekli önlemleri alacaklar ve kuruluş, işletme ve firmaları arasında ticarî ve ekonomik ilişkilerin gelişmesi için elverişli koşulların yaratılmasına yardımcı olacaklardır.

MADDE IV

İki ülke arasındaki ticarî ve ekonomik faaliyetlerin gelişmesinde bankacılık sektörünün önemini vurgulayan Âkit Taraflar, uluslararası modern bankacılığın gerektirdiği standartlara ulaşılmasını teminen bankalarının işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE V

Âkit Taraflar, karşılıklı ticaretin geliştirilmesi amacıyla, ticarî ve ekonomik bilgi alışverişini kolaylaştırmak için gerekli önlemleri alacaklar, iş çevreleri arasındaki temaslar ve ticaret heyeti teatilerini teşvik edecekler ve ülkelerinde düzenlenen uluslararası sergi, fuar ve diğer ticarî tanıtım faaliyetlerine kuruluş, işletme ve firmalarının katılımını destekleyeceklerdir.

MADDE VI

Âkit Taraflar, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, ülkelerine ithal edilen ticarî olmayan numuneler ile fuarlarda teşhir edilmek amacıyla geçici olarak ithal edilen malların gümrük, vergi, resim ve harçlardan muaf tutulması yönünde gerekli önlemleri alacaklardır.

MADDE VII

Âkit Taraflar, her iki ülkenin firma ve kuruluşları arasında işbu Anlaşma ve iki ülkenin yürürlükteki mevzuatı çerçevesinde imzalanan sözleşmelerle başlatılan mal ve hizmet alımları ile ortak faaliyetlerin uluslararası ticarî usul ve kurallara göre yürütülmesini sağlayacaklardır.

MADDE VIII

İşbu Anlaşmanın yürürlük süresi içinde imzalanmış ancak vebeleri bu sürede yerine getirilmemiş ticarî sözleşmelere bu Anlaşma hükümleri uygulanacaktır.

İşbu Anlaşma uyarınca ticarî ilişkide bulunan Türk ve Kazak firmaları arasında doğabilecek ihtilaflar, tarafların aralarında yaptıkları sözleşmeler ve diğer anlaşmalarda yer alan benzeri hükümler ile uluslararası teamüller ve uluslararası kurum ve kuruluşlarca alınacak kararlar çerçevesinde çözümlenecektir.

MADDE IX

Âkit Taraflar, yürürlükte bulunan mevzuat çerçevesinde bir Âkit Tarafın ülkesinden yüklenen bir malın diğer Âkit Tarafın ülkesine ya da üçüncü ülkelere veya üçüncü ülke çıkışlı malların bu ülkeye nakli sırasındaki karayolu, demiryolu, denizyolu ve havayolu geçişlerine yardımcı olacaklardır.

MADDE X

Ekonomik ve ticarî ilişkilere ait ödemeler, başka bir şekilde kararlaştırılmadıkça, her iki ülkede yürürlükte bulunan mevzuat çerçevesinde, serbest döviz esasına ve uluslararası piyasalarda kabul gören usullere göre gerçekleştirilecektir.

MADDE XI

Âkit Taraflar, ülkeleri arasında yatırımlar ve teknoloji alanındaki işbirliğini, kendi ülkelerinde ve üçüncü ülke piyasalarında ortak girişimler tesis etmek yoluyla teşvik edeceklerdir.

MADDE XII

Âkit Taraflar, ülkelerindeki petrol ve doğal gaz ile diğer enerji kaynaklarının geliştirilmesi, üretilmesi, taşınması ve pazarlanması konularında işbirliğinin artırılmasına ve her iki ülke sınırları dahilinde ya da üçüncü ülkelerde mevcut ve muhtemel projelere ortak girişim şeklinde iştirak edilmesine imkân sağlayacak tedbirleri alacak, bu amaçla ilgili kurum ve kuruluşlarını teşvik edeceklerdir.

MADDE XIII

Müteahhitlik hizmetlerinin karşılıklı ekonomik ilişkilere sağladığı önemli katkı doğrultusunda Âkit Taraflar, ilgili kurum ve kuruluşları arasında bu alanda yürütülen işbirliğine her türlü desteği sağlayacak ve yeni işbirliği imkânları tesis edilmesini teminen gerekli kolaylıkları göstereceklerdir.

MADDE XIV

Âkit Taraflar, diğerlerinin yanısıra, aşağıdaki alanları muhtemel işbirliği konuları olarak belirlemişlerdir.

- Tarım ve gıda sanayi,
- Gıda işleme makinalarının üretimi,
- Makina mühendisliği ve metal işleme,
- Haberleşme ve bilgi sistemleri,
- Ulaştırma,

- Turizm,
- Madencilik (özellikle altın üretimi),
- Gemi inşa sanayi,
- Demiryolu ulaşım araçları sanayi.

MADDE XV

Âkit Taraflar, iki ülke standardizasyon kuruluşları arasındaki işbirliğinin geliştirilerek sürdürülmesi amacıyla ilgili kuruluşlarını teşvik edeceklerdir.

MADDE XVI

Âkit Taraflar, ülkeleri arasında meteoroloji alanında karşılıklı teknik işbirliği, uzman değişimi ve eğitim imkânları sağlanmasını teşvik edeceklerdir.

MADDE XVII

Âkit Taraflar, gelişmiş teknoloji imkânlarını kullanmak suretiyle ülkeleri arasındaki radyo ve televizyon yayınları ile haberleşme ağının geliştirilmesine destek sağlayacaklardır.

MADDE XVIII

Âkit Taraflar, işbu Anlaşmada zikredilmeyen her türlü ticarî, ekonomik ve teknik işbirliği alanında da ikili ilişkilerini en üst düzeyde geliştirmek için gerekli önlemleri alacaklardır.

MADDE XIX

İşbu Anlaşma Âkit Tarafların yürürlükte olan ikili veya çok taraflı uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemez.

MADDE XX

Âkit Taraflar, 2 Eylül 1993 tarihinde Ankara'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümetlerarası Karma Ekonomik İşbirliği Komisyonu Kurulmasına Dair Protokolün 1 inci Maddesi uyarınca teşkil edilen Türk-Kazak Hükümetlerarası Karma Ekonomik İşbirliği Komisyonunun, işbu Anlaşmanın uygulanmasının gözden geçirilmesi, uygulamadan doğabilecek sorunların incelenmesi ve ikili ticarî ekonomik ve teknik işbirliğinin daha da geliştirilmesi konularında görevli ve yetkili olduğunu teyit etmişlerdir.

MADDE XXI

İşbu Anlaşma çerçevesinde sürdürülen işbirliğinin gerekli kılması halinde, Âkit Taraflar, karşılıklı olarak mutabık kalınacak değişiklik ve eklemeleri yapmak hususunda anlaşmışlardır.

İşbu Anlaşmada herhangi bir değişiklik yapılması veya Anlaşmanın sona erdirilmesi, sözkonusu değişiklik veya sona erdirmenin yürürlüğe giriş tarihinden önce işbu Anlaşmadan doğan hak ve yükümlülükleri etkilemeyecektir.

MADDE XXII

İşbu Anlaşma, Âkit Taraflar, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli ulusal şartların yerine getirildiğini birbirlerine diplomatik kanallardan bildirdikleri tarihte yürürlüğe girecek ve beş yıl süre ile yürürlükte kalacaktır.

Âkit Taraflardan biri, yürürlük süresinin bitiminden 6 ay önce Anlaşmayı sona erdirmek istediğini yazılı olarak bildirmediğe, işbu Anlaşma her defasında birer yıllık süreler için kendiliğinden yenilenmiş olacaktır.

İşbu Anlaşma 10 Eylül 1997 tarihinde Almatı'da aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Kazakça ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak düzenlenmiş ve imzalanmıştır.

Yorum farklılığı halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA
Ahat ANDICAN
Devlet Bakanı

KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA
Umirzak ŞUKEEV
Başbakan Yardımcısı
Ekonomi ve Ticaret Bakanı

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
35	11	123
47	63	104
53	95	161: 162, 163, 182: 187

I- Gerekçeli 571 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 95 inci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/677